

MARKED PROOFS
PLEASE RETURN THIS SET

7041 SOAS 50/3 Goitein

2-128

Letter I

TS 10 J 16, f. 1

A (1) كتابي الى والدي والعزير على وعندى اطال اله بقاء (2) وادام عزه وتأييده وسعادته وسلامته ونعماء (3) ومن حسن توفيقه لا اخلاه وكان له وسعه في جميع (4) اموره.
 B والذي تحب علمه اتي وصلت الى عدن على (5) حملة السلامة ووجدنا اسواق ان (1) كاسدة ونصف (1) الذي ممي ما اتباع وبيت من المؤنقات من 1/2 الى 5 (7) الى 1/4 والمقاطع 2/4 (1) 2 وربع والقوط 1/4 وربع الى (8) 1/4 اعلمتك ذلك وقد نضت 100 مثقال وكسور.
 C (9) واستخرت الله على سفر سنديبور بالمرجان والميعة (10) لان ما وجدت لهو (1) سوق وكل ما دفعوا لي فيه 18 البيعة.
 D (11) ولا تسال ما فعل ممي يوسف جاء ليلة السفر قال (12) عمي وسباع قالوا لي لا تسافر البحر وقد (13) تسلم مني 65 دينار عن فضة 25 دينار عن 10 مقاطع (14) و 30 مقطع تسلمها.
 E وبقية حساب الـ 70 مثقال 10 (15) مثاقيل بعنا بها اكسيا (1) في دهلك على سراج (16) بالاخذ حتى ترجع في الكارم ابعت عليه (17) اكسية بـ 40 مثقال وايضا في باضع على ابن (18) ناجي اكسيا (1) 4 مثاقيل وايضا في سواكن على عيد (19) الزازق . . . 20 مثقال اكسيا (1) والرقع يظلمهم ممي (20) الى ان ترجع بالسلامة ونستوفى ان شاء الله.
 F وقد (21) جلس يوسف في حبة مع **אלווסט** [البغايا] والصحية واحد (22) امرد يسلمهم

MS has 22
The second time,
as well -
hence the change -
Don't need to
repeat [22], though

VERBO
العنوان

אבא סארי [אן אבי ומולאי] מרוס כר 72 [בן] יוסף / חיפה [ספידה] עלול [סג] חסון [אטאל]
 אל ה בقاء ודאם עזו
 72

as in copy,
move Hebrew letters
up directly
under יוסף
and put Arabic
אטאל ... עזו
on a separate
line
Mark
גזרו

Letter II: recto

TS AS 156.237 recto

A (1) נחוו נכאן ענדו באלל (2) חלוו הלהמה ואלמה בלסחה ורגע השלל בה בבודה
 פאמא מא [ז'אסנ] (3) כתאבה הכרמ מן התשוו אל האשחאע פנדו מן דלכ אכבר גזוו ואל
 (4) נעסב ואל הלה תמאל תגממ האמור.
 B סבב כתאבי לחצרתו אלהמה מא (5) גרו עלו פו זהה הספרה ודלכ אנוי כנת אלהמה פו הכתב
 הללו [ז'אמט] (6) לחצרתו בלספר (1) אל סנדבור ורגב הלה בלסלה והוווול אל הל. ר. (7)
 וקד (7) אשורית בלא פח הלה תמאל והו המדאר הללו זכרתו כל בלכתב (8) מתקדמה ורודנו הארוג
 אל עדן פווק פו הלה הלחה והלספ (9) והרב גמ [מן] פו הלה ופלו [הנאחודה] הללו הו על

72 must be
 Exchange blank
 space for
 14